

KICKER®

ES VENTED SUBWOOFER ENCLOSURE

English Version

Versión Español
Caja ventiladas Subwoofer ES
Manual del Propietario

Deutsche Version
Bassreflexgehäuse der ES-Serie
Benutzerhandbuch

Version Française
Manuel du caisson à évent accordé de graves Comp
Manuel d'utilisation

OWNER'S MANUAL
VES12

KICKER®



ES Vented Subwoofer Enclosure Manual

Model: VES12

Attention:

Please record your purchase information in the area below. We recommend attaching the original sales receipt to this manual for future reference.

If you require service on this speaker during the warranty period, you will need to provide this information and a copy of the original sales receipt to your International Kicker dealer or distributor for validation of warranty repairs.

ALWAYS KEEP YOUR RECEIPT!

Congratulations!

You have purchased one of the most versatile subwoofers systems in car audio. The ES Vented Enclosure was designed by the award-winning KICKER speaker design team, tested in the judging lanes of International Sound Competitions, and proven on the Street to deliver the ultimate in low bass output, durability and outrageous SPL.

This is your "fuel for Livin' Loud™"!

Authorized Kicker Dealer: _____

Purchase Date: _____



International Warranty: Contact your International Kicker dealer or distributor concerning specific procedures for your country's warranty policies.

WARNING: KICKER drivers are capable of producing sound levels that can permanently damage your hearing! Turning up a system to a level that has audible distortion is more damaging to your ears than listening to an undistorted system at the same volume level. The threshold of pain is always an indicator that the sound level is too loud and may permanently damage your hearing. Please use common sense when controlling volume!

WARNING: To avoid potential injury, or possible death, from forward movement of the enclosure during abrupt stops or accidents, the enclosure must be properly installed and securely fastened to your vehicle.

Note: To get the best performance from your ES Subwoofer Enclosure, we recommend using genuine Kicker Accessories and Wiring.

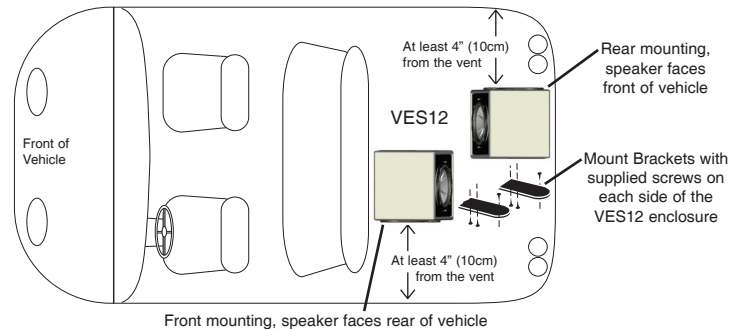
Note: The use of a subsonic filter will significantly increase the power handling. The power handling specifications in this chart are calculated using a 25 Hz, 24 dB per octave subsonic filter. All specifications and performance figures are subject to change. Please visit **kicker.com** for the most current information.

FEATURES

- **Injection Molded Polymineral Cone with ISD™ (Inverted Structural Dome)** is a high performance composite, which remains rigid, minimizes cone flex and lowers harmonic distortion. The ES subwoofer cone moves as a light weight piston, exhibiting power and control.
- **Double Stitched Surround** adds a mechanical fastener to the chemical adhesives. This duo prevents the cone and surround from separating in the harshest conditions.
- **Optimized Polyfoam Ribbed Surround Radius** allows extended cone excursion for additional bass output and higher SPL, and couples the suspension into a conjoined linear-motion body.
- **High-Temp Polyimide Film Voice Coil Former** improves sonic and conductive properties, and prevents thermal-electrical meltdown.
- **Ultra-Length Voice Coil** sustains enormous cone excursion and provides extra heat dissipation.
- **High-Power Tinsel Lead Wires** eliminate broken leads and power loss, due to the common use of “insufficient-gauge” lead wires.

Model:	VES12
Nominal Impedance [Zn], ohm	4
Power Handling Watts, Peak (RMS)	375 (125)
Enclosure Top Surface Depth, in (cm)	8.5 (21.7)
Enclosure Bottom Surface Depth, in (cm)	14.8 (37.5)
Enclosure Height, in (cm)	14.7 (37.2)
Enclosure Width, in (cm)	18.7 (47.6)

- **Human Fine-Tuned Enclosures** and computer-modeling allow Kicker’s award winning ES subwoofers to offer bass performance that surpasses most custom made boxes.
- **Two-Piece Vented Hyper-Extended Blackened Pole Piece and Backplate**
 1. Optimizes heat transfer efficiency for cooler operation and maximum power handling ability.
 2. Eliminates erratic magnetic flux from the voice-coil gap.
 3. Releases pressure under the suspension for uniform cone movement and responsive low bass.
 4. Prevents the voice-coil from bottoming out and corresponding damage.
- **New Enhanced BAM (Basket and Motor) Assembly** utilizes a high strength steel basket, features a low-profile open design, and provides a solid foundation for the precision-aligned motor assembly.
- **Perimeter Venting in the BAM** relieves pressure from under the spider, supports a linear excursion, and helps dissipate heat from the voice coil and motor structure.





Manual del propietario de la caja ventiladas de subwoofer CompVR

Modelos: VES12

Atención:

Anote la información de su compra en el área que se dispone a continuación. Le recomendamos que adjunte el recibo de venta original a este manual para referencia en el futuro.

Si necesita servicio para este altavoz durante el período de garantía, tendrá que facilitar a distribuidor KICKER internacional esta información y una copia del recibo de venta original para validar la garantía.

GUARDE SIEMPRE SU RECIBO

¡Felicitaciones!

Acaba de adquirir uno de los sistemas de subwoofer más técnicamente avanzados en el campo del sonido para automóviles. La caja de subwoofer ES ha sido diseñada por el galardonado equipo de diseño de Subwoofer KICKER y probados en las pistas de evaluación de las Competencias de Sonido Internacionales. Además, en las calles se ha demostrado su capacidad para producir lo más sofisticado en salida de frecuencias de gama baja, durabilidad y SPL excepcionalmente claro. ¡Este es su "combustible para vivir la vida Livin' Loud™ a todo volumen"!

Distribuidor autorizado de Kicker: _____

Fecha de compra: _____



Garantía Internacional: Comuníquese con su concesionario o distribuidor Kicker internacional para obtener información sobre procedimientos específicos relacionados con las normas de garantía de su país.

ADVERTENCIA: Los excitadores Kicker son capaces de producir niveles de sonido que pueden dañar permanentemente el oído. Subir el volumen del sistema hasta un nivel que produzca distorsión es más dañino para el oído que escuchar un sistema sin distorsión al mismo volumen. El dolor es siempre una indicación de que el sonido es muy fuerte y que puede dañar permanentemente el oído. Sea precavido cuando controle el volumen.

ADVERTENCIA: Para evitar posibles lesiones o muerte causadas por el desplazamiento hacia adelante de la caja cuando el vehículo se detiene abruptamente o en caso de accidente, la caja debe instalarse correctamente y fijarse firmemente al vehículo.

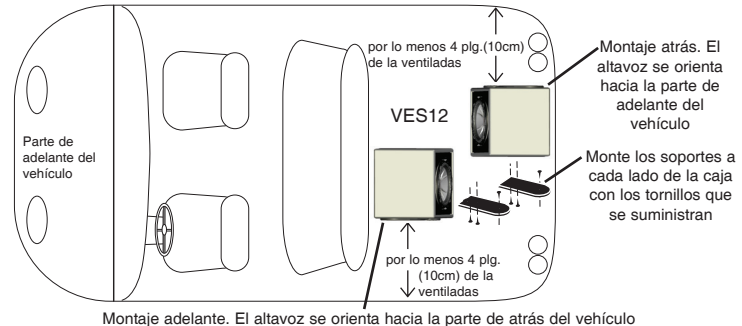
Nota: Para obtener el mejor rendimiento de su subwoofer ES, le recomendamos que use accesorios y cableado Kicker auténticos. Nota: El uso de un filtro subsónico aumentará significativamente el procesamiento de potencia. Las especificaciones de procesamiento de potencia que aparecen en esta tabla se calculan utilizando un filtro subsónico de 25 Hz y 24 dB/octava. Todas las especificaciones y cifras de rendimiento están sujetas a cambios. Visite kicker.com para obtener la información más actual.

CARACTERÍSTICAS

- **Cono de poli mineral moldeado por inyección con domo de estructura invertida** el cual es un compuesto de alto rendimiento que permanece rígido, minimiza la flexión y disminuye la distorsión armónica. El cono del subwoofer ES se mueve como un pistón de bajo peso, exhibiendo poder y control.
- **Envoltivo doble cosido** agrega un sujetador mecánico a los adhesivos químicos. Este dúo evita la separación del cono del envoltivo en las situaciones más extremas.
- **Suspensión optimizada de pliespuma con costillas** permite una excursión del cono extendida para obtener una salida de bajo adicional, mayor nivel de presión sonora y acopla la suspensión en un cuerpo conjunto con un movimiento lineal.
- **Formador de bobina de voz de película polimida de alta temperatura** mejora las propiedades sónicas y conductoras y previene la fusión termoeléctrica.
- **Bobinas de voz ultralargas** soportan enormes desplazamientos lineales de cono y dan opciones flexibles de correspondencia de impedancia.
- **Trencillas reforzadas** para prevenir ruptura y pérdida de potencia ocasionada por el uso de un cable de calibre insuficiente.

- **Las cajas afinadas por seres humanos** y el modelado por computadora permiten a los subwoofers galardonados ES de Kicker dar un rendimiento de bajos que supera el de la mayoría de las cajas hechas a la medida.
- **Biplate™ de dos piezas con placa trasera y piezas polares hiperextendidas ventiladas.**
 1. Optimiza la transferencia de calor para que el dispositivo funcione sin recalentarse y sea capaz de procesar el máximo de potencia.
 2. Elimina los flujos magnéticos erráticos de la brecha de la bobina de voz.
 3. Disminuye la presión bajo la suspensión para producir movimiento uniforme del cono y respuesta de frecuencias bajas.
 4. Evita que la bobina de voz baje hasta el fondo y se dañe.
- **Nueva y mejorada unidad de Canasta y Motor (Basket and Motor, BAM).** Tiene una canasta de acero de alta resistencia, un diseño abierto de bajo perfil y una base sólida para la unidad de motor alineada con precisión.
- **Ventilación periférica en el BAM.** Disminuye la presión por debajo de la araña, produce un desplazamiento más lineal y contribuye al enfriamiento de la bobina de voz y de la estructura de motor.

Modelo:	VES12
Impedancia nominal [Zn], ohmios	4
Procesamiento máximo de potencia vatios, pico (RMS)	375 (125)
Profundidad de la superficie superior de la caja, plg. (cm)	8.5 (21.7)
Profundidad de la superficie inferior de la caja, plg. (cm)	14.8 (37.5)
Altura de la caja, plg. (cm)	14.7 (37.2)
Anchura de la caja, plg. (cm)	18.7 (47.6)






Handbuch für das ES Subwoofer-Gehäuse

Modelle: VES12

Wichtig:

Schreiben Sie bitte die Kaufinformationen unten auf. Wir empfehlen, die Originalquittung zu Referenzzwecken diesem Handbuch beizuheften.

Wenn Sie während der Garantieperiode für diesen Lautsprecher den Kundendienst in Anspruch nehmen, müssen Sie dem Autorisierter Kicker-Händler diese Informationen und eine Kopie der Quittung vorlegen, um Ihre Garantie nachzuweisen.

HEBEN SIE IHRE QUITTUNG IMMER AUF!

Herzlichen Glückwunsch!

Sie haben eines der technisch fortgeschrittensten Auto-Subwoofergehäuse erworben. Das ES-Gehäuse stammt vom preisgekrönten KICKER-Lautsprecherentwicklungsteam, wurde bei internationalen Sound-Wettbewerben getestet und hat auf der Straße gezeigt, dass es das Maximum an Tiefbassleistung, Robustheit und extremen Schalldruckpegel bietet.

Das ist Ihr „Treibstoff für Livin' Loud™“!

Autorisierter Kicker-Händler: _____

Kaufdatum: _____



Internationale Garantie: Nehmen Sie mit Ihren internationalen Kicker-Fachhändler oder Vertrieb Kontakt auf, um Details über die Garantieleistungen in Ihrem Land zu erfahren.

WARNUNG: KICKER-Treiber können einen Schallpegel erzeugen, der zu permanenten Gehörschäden führen kann! Wenn Sie ein System auf einen Pegel stellen, der hörbare Verzerrungen erzeugt, schadet das Ihren Ohren mehr, als ein nicht verzerrtes System auf dem gleichen Lautstärkepegel. Die Schmerzschwelle ist immer eine Anzeige dafür, dass der Schallpegel zu laut ist und zu permanenten Gehörschäden führen kann. Seien Sie bei der Lautstärkeinstellung bitte vernünftig!

WARNUNG: Um eine mögliche Verletzung oder Todesfolge durch eine Vorwärtsbewegung des Gehäuses beim abrupten Anhalten oder bei Unfällen zu vermeiden, muss dieses Gehäuse korrekt installiert und sicher an Ihrem Fahrzeug befestigt werden.

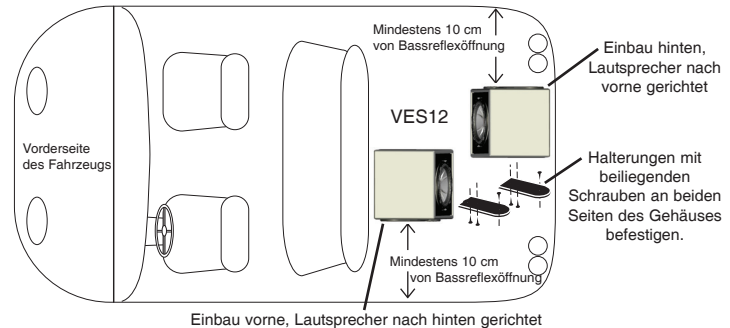
Hinweis: Um die beste Leistung aus Ihrem ES Gehäuse herauszuholen, sollten Sie Original-Zubehörteile und Kabel von Kicker verwenden. **Hinweis:** Die Verwendung eines Subsonic-Filters steigert die Belastbarkeit deutlich. Die Belastungswerte in dieser Tabelle basieren auf der Verwendung eines Subsonic-Filters (25 Hz, 24 dB pro Oktave). Änderungen an Spezifikationen und Leistungswerten vorbehalten. Sie finden die aktuellsten Informationen bei kicker.com

FEATURES

- **Injection Molded Polymineral Kegel mit ISD™ (Inverted Structural Dome)** ist ein Hochleistungs-Verbundwerkstoff, der starr bleibt, die Membranverbiegung minimiert und den Klirrfaktor reduziert.
- **Doppelte Stitched Surround** fügt den Klebstoffen noch eine mechanische Verstärkung hinzu. Diese beiden Faktoren verhindern selbst unter den schwierigsten Bedingungen eine Trennung von Membran und Sicke.
- Die **optimierte gerippte Polyfoam Sicken-Radius** erlaubt ausgedehnte Kegelexkursion für zusätzliche tiefe Ausgabe und höheren SPL, und verkoppelt die Aufhängung in einen verbundenen Linearbewegungskörper.
- **Hochtemperatur-Polyimidfilm-Schwingspulenträger** verbessert die akustischen und leitfähigen Eigenschaften und verhindert eine thermoelektrische Schmelzung.
- **Ultralange Schwingspulen** sorgen für extrem langen Hub und flexible Impedanzanpassungs-Optionen.
- **Hochleistungs-Zuleitungslitzen** eliminieren Leitungsbruch und Leistungsverlust, wie sie oft durch zu schwach ausgelegte Leitungsdrähte verursacht werden.

- **Von Experten feinabgestimmte Gehäuse** und Computermodelle ermöglichen es den preisgekrönten Comp von Kicker, eine Bassleistung zu bieten, welche die der meisten Spezialgehäuse übertrifft.
- **Zweiteilige Biplateä mit gelüfteter, stark verlängerter, geschwärtzter Polplatte und Rückplatte**
 1. Optimiert Wärmetransfer und bietet somit kühleren Betrieb und maximale Belastbarkeit.
 2. Eliminiert unregelmäßigen Induktionsfluss an der Schwingspulenpalte.
 3. Lässt unter der Aufhängung Druck ab, und erreicht dadurch eine gleichmäßige Membranbewegung und gute Tiefbassreaktion.
 4. Verhindert ein Durchbrechen der Schwingspule nach unten, was zu entsprechenden Schäden führen würde.
- Die **neue verbesserte BAM-Baugruppe (Basket and Motor)** verwendet einen hochfesten Stahlkorb, besitzt ein offenes Niederprofil-Design und bietet eine solide Grundlage für die präzise ausgerichtete Motorbaugruppe.
- **Perimeterlüftung im BAM** lässt unterhalb der Zentriermembran Druck ab, sorgt für einen mehr linearen Hub und leitet Wärme von der Schwingspule und der Motoreinheit ab.

Modell:	VES12
Nennimpedanz [Zn], Ohm	4
Spitzenbelastbarkeit, Watt (RMS)	375 (125)
Gehäuseoberflächentiefe oben, Zoll (cm)	8,5 (21,7)
Gehäuseoberflächentiefe unten, Zoll (cm)	14,8 (37,5)
Gehäusehöhe, Zoll (cm)	14,7 (37,2)
Gehäusebreite, Zoll (cm)	18,7 (47,6)






Manuel du caisson de graves ES

Modèles : VES12

Attention :

Notez ci-dessous les renseignements relatifs à votre achat. Nous vous conseillons de conserver le ticket de caisse agrafé à ce manuel.

Pour faire réparer ce haut-parleur pendant la période de garantie, vous devez fournir ces renseignements et l'original du ticket de caisse à Revendeur agréé Kicker pour valider votre garantie.

CONSERVEZ TOUJOURS LE TICKET DE CAISSE !

Félicitations !

Vous avez acheté l'un des systèmes de caissons de graves les plus avancés techniquement parmi les produits audio pour véhicules. Le caisson ES, conçu par le bureau d'études des haut-parleurs KICKER au palmarès éloquent, a été testé à l'occasion de concours internationaux dans le domaine audio. En outre, sa fiabilité et sa capacité à fournir une puissance sonore exceptionnelle dans les extrêmes graves a été démontrée sur le terrain.

C'est votre « carburant pour vivre plein pot »!

Revendeur agréé Kicker :

Date d'achat :



GARANTIE INTERNATIONALE : Pour connaître les procédures propres à la politique de garantie de votre pays, contactez votre revendeur ou distributeur International Kicker.

AVERTISSEMENT: Les haut-parleurs Kicker ont la capacité de produire des niveaux sonores pouvant endommager l'ouïe de façon irréversible ! L'augmentation du volume d'un système jusqu'à un niveau présentant une distorsion audible endommage davantage l'ouïe que l'écoute d'un système sans distorsion au même volume. Le seuil de la douleur est toujours le signe que le niveau sonore est trop élevé et risque d'endommager l'ouïe de façon irréversible. Réglez le volume en faisant preuve de bon sens !

AVERTISSEMENT : Ce caisson doit être correctement installé et solidement fixé au véhicule afin d'éviter tout risque de blessure, voire de mort résultant d'un déplacement du caisson vers l'avant en cas d'arrêt brutal ou d'accident.

Remarque : Pour obtenir les meilleures performances du haut-parleur d'extrêmes graves Caissons ES, il est conseillé d'utiliser des accessoires et fils Kicker d'origine. Remarque : L'utilisation d'un filtre subsonique permet d'augmenter fortement la puissance admissible. Les valeurs de puissance admissible indiquées dans ce tableau ont été calculées pour un filtre subsonique de 25 Hz à 24 dB par octave. Toutes les caractéristiques techniques et données de fonctionnement sont susceptibles de modifications sans préavis. Pour obtenir les documents les plus récents, visitez le site kicker.com

CARACTÉRISTIQUES

- **Injection Molded Polymineral Cone avec ISD™ (Inverted Structural Dome)**, composite très performant qui demeure rigide et minimise la déformation du cône ainsi que la distorsion harmonique.
- **Suspension double cousue** ajoutant une fixation mécanique aux colles chimiques. Cette combinaison prévient la séparation du cône et de la suspension dans les conditions les plus rigoureuses.
- **Optimisé épinglé bordure Polyfoam** permettant une course accrue du cône avec davantage d'extrêmes graves et un niveau sonore plus élevé.
- **Corps de bobine mobile en film polyimide haute température** améliorant les propriétés acoustiques et conductrices et prévenant la fusion thermoélectrique.
- **Bobines acoustiques ultra longues** supportant des courses de cône très importantes.
- **Fils forte puissance isolés** éliminant les ruptures de fils et les pertes de puissance résultant de l'usage courant de fils de calibre insuffisant.
- **Mise à l'air libre périmétrique dans le BAM** libérant la pression sous l'anneau de centrage, permettant une réponse linéaire et favorisant le refroidissement de la bobine acoustique et de la structure du moteur.

Modèle :	VES12
Impédance nominale [Zn], ohms	4
Puissance admissible, watts, crête (efficace)	375 (125)
Profondeur du caisson à la surface supérieure, in (cm)	8,5 (21,7)
Profondeur du caisson à la base, in (cm)	14,8 (37,5)
Hauteur du caisson, in (cm)	14,7 (37,2)
Largeur du caisson, in (cm)	18,7 (47,6)

- **Grâce à un accord de précision des caissons à l'oreille** et à la modélisation informatique, les caissons de graves ES de Kicker au palmarès éloquent offrent un rendu des graves qui surpasse la plupart des caissons faits sur mesure.
- **Biplate™ bloc avec plaque arrière et pièce polaire noirci hyper étendue à événements**
 1. Optimisation du rendement de transfert thermique favorisant un fonctionnement à température modérée et une puissance admissible maximale.
 2. Élimination du flux magnétique erratique de l'entrefer de bobine acoustique.
 3. Libération de la pression sous la suspension permettant un mouvement uniforme du cône et des extrêmes graves réactifs.
 4. Prévention d'une course excessive de la bobine acoustique risquant d'endommager sa base.
- **Nouvel ensemble amélioré saladier et moteur (BAM : Basket And Motor)** constitué d'un saladier en acier haute résistance de conception compacte et ouverte offrant un soubassement rigide pour l'ensemble moteur aligné avec précision.

